



## Grade 2 Event

# **XXXIX° COUPE INTERNATIONALE DE PRINTEMPS DES 470 XXXIX<sup>th</sup> INTERNATIONAL 470 SPRING CUP 8-12 april 2015**

## **INSTRUCTIONS DE COURSE SAILING INSTRUCTIONS**

### **1 - REGLES**

**1.1** - Les régates sont régies par les "Règles" telles que définies dans les Règles de Course à la Voile de l'ISAF ("Racing Rules of Sailing").

**1.2** - Les prescriptions de la Fédération Française de Voile qui s'appliquent seront affichées sur le tableau officiel dès le premier jour des régates.

**1.3** - Les Règles d'Équipement pour les Voiliers s'appliquent dans la limite de leurs références portées dans les Règles de la Classe 470.

**1.4** - Les Règles de Course sont modifiées comme indiqué dans les instructions concernées.

**1.5** - En cas de conflit dans la traduction, le texte anglais prévaut.

### **1 - RULES**

**1.1** - *The regatta will be governed by the 'Rules' as defined in the Racing Rules of Sailing.*

**1.2** - *The prescriptions of the French Sailing Federation that apply will be posted on the official notice board from the first day of the regatta.*

**1.3** - *The Equipment Rules of Sailing will apply to the extent they are referenced into the International 470 Class Rules.*

**1.4** - *Racing Rules will be changed as indicated in the relevant instructions.*

**1.5** - *If there is a conflict between languages the English text will take precedence.*



## **2 - IDENTIFICATION DES BATEAUX**

**2.1** - Les bateaux sont identifiés par leur numéro de voile. Le numéro de voile fourni lors de la confirmation de l'inscription doit correspondre à celui mentionné sur le certificat de jauge, sauf dérogation accordée par le Comité de Course conformément aux Règles de Classe. Des changements de numéros de voile peuvent cependant être autorisés par le Comité de Course à la suite d'avaries survenues en course. La demande doit être faite au jaugeur de l'épreuve et formulée par écrit avant l'heure limite de dépôt des réclamations. Dans la mesure du possible, mention de l'autorisation éventuelle du changement est affichée.

## **3 - AVIS AUX CONCURRENTS**

**3.1** - Les avis aux concurrents sont affichés sur le tableau d'affichage officiel situé sous le chapiteau

## **4 - MODIFICATIONS DES INSTRUCTIONS DE COURSE**

**4.1** - Toute modification des instructions de course, à l'exception du programme des courses, doit être affichée au moins deux heures avant l'heure prévue pour le premier signal d'avertissement du jour où elle entre en vigueur.

## **2 - BOAT'S IDENTIFICATION**

**2.1** - Boats will be identified by their sail numbers. The sail number given for entry confirmation shall conform to the sail number on the measurement form, except upon permission of the Race Committee according to the Class Rules. Changes in sail numbers may however be authorised by the Race Committee resulting from damage during races. The boat shall ask permission from the measurer and then lodge a written request to the Race Office within the protest time limit. As far as possible, any such permission will be posted.

## **3 - NOTICES TO COMPETITORS**

**3.1** - Notices to competitors will be posted on the official notice board located under the main tent

## **4 - CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS**

**4.1** - Any change to the sailing instructions, except the schedule of races, will be posted at least two hours before the first scheduled warning signal on the day it will take effect.



**4.2** - Toute modification du programme des courses doit être affichée avant 20 heures, ou avant l'heure limite de dépôt des réclamations si celle-ci est plus tardive, la veille du jour où elle prend effet.

**4.2** - Any change to the schedule of races will be posted by 20.00, or within the latest protest time limit whichever is the later, on the day before it will take effect.

## **5 - SIGNAUX FAITS A TERRE**

## **5 - SIGNALS MADE ASHORE**

**5.1** - Les signaux faits à terre sont envoyés au mât de pavillon situé devant le pôle France.

**5.1** - Signals made ashore will be displayed at the flag staff located in front of the Pôle France.

**5.2** - Dans le Signal de Course Aperçu, quand le pavillon Aperçu est envoyé à terre, "1 minute" est remplacée par "pas moins de quarante cinq minutes". Ceci modifie le Signal de Course Aperçu à terre.

**5.2** - In Race Signal AP, when flag AP is displayed ashore, "1 minute" is replaced with "not less than forty five minutes". This changes Race Signal AP ashore.

## **6 - FORMAT DES REGATES**

## **6 - FORMAT OF RACING**

**6.1** - douze courses maximum pourront être courues en quatre jours conformément au programme des courses.

**6.1** - A maximum of twelve races will be sailed within four days according to the schedule of races.

## **7 - PROGRAMME DES COURSES**

## **7 - SCHEDULE OF RACES**

**7.1** - Les courses sont prévues comme indiqué dans l'annexe 1.

**7.1** - Racing is scheduled as indicated in attachment 1.



**7.3** – Après la fin d’une course ou après un long retard, pour prévenir les bateaux qu’une nouvelle course ou série de course va débuter prochainement, un pavillon orange est hissé dans la zone de départ sur le bateau Comité donnant les signaux de départ, accompagné d’un signal sonore, au moins cinq minutes avant qu’un signal d’avertissement ne soit fait.

**7.3** - *After a race finishes or after a long postponement, to alert boats that a race or sequence of races will begin soon, an orange flag will be displayed with one sound signal by the Race Committee signal boat on the starting area for at least five minutes before a warning signal is displayed.*

## **8 – PAVILLON DE CLASSE**

## **8 - CLASS FLAG**

**8.1** - Le pavillon de classe est le pavillon de la Classe 470

**8.1** – *The class flag will be the 470 Class flag*

## **9 - ZONES DE COURSE**

## **9 - RACING AREAS**

**9.1** - La pièce jointe 2 indique l’emplacement approximatif de la zone de course.

**9.1** - *Attachment 2 shows the approximate race area location.*

-

## **10 - LES PARCOURS**

## **10 - THE COURSES**

**10.1** - L’annexe 3 montre les parcours, avec la direction approximative du vent, les angles approximatifs entre les sections du parcours, l’ordre dans lequel les marques doivent être passées, et le côté duquel chaque marque doit être laissée.

**10.1** - *The attachment 3 describes the courses, including the approximate wind direction, the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left..*

**10.2** - Le type du parcours retenu est affiché sur le bateau Comité de Course donnant les signaux de départ au plus tard à l’envoi du signal d’avertissement :

**10.2** - *No later than the warning signal, the Race Committee signal boat will display the course signals as follows:*



**10.3** - Le cap compas approximatif de la marque n° 1 est affiché sur le bateau Comité de Course donnant les signaux de départ au plus tard à l'envoi du signal d'avertissement.

**10.4** - Les parcours peuvent être réduits conformément à la Règle de Course 32 à l'exception de 32.2(b). Ceci modifie la Règle de Course 32.

## 11 - MARQUES

**11.1** - Les marques 1, 2, 3s / 3p (porte) sont des bouées gonflables orange. Les marques ne portent pas de numéro.

Les marques 4s et 4p ne seront pas mouillées pour une seule flotte.

**11.2** - Les marques de départ et d'arrivée sont définies respectivement par les instructions 12.2 et 14.1.

**11.3** - Un bateau du Comité de Course signalant un changement de parcours est une marque selon instruction 13.2.

**11.4** - Dans la mesure du possible, un bateau du Comité de Course stationne près de chaque marque. Le fait pour un bateau du Comité de Course de ne pas être à poste ou de ne pas porter de signe distinctif défini à l'instruction 23.1 ne peut constituer un motif de demande de réparation. Ceci modifie la Règle de Course 62.1(a).

**10.3** - *No later than the warning signal the Race Committee signal boat will display the approximate compass bearing of the first leg.*

**10.4** - *Courses may be shortened according to Racing Rule 32, except under 32.2(b). This changes Racing Rule 32.*

## 11 - MARKS

**11.1** - *Marks 1, 2 3s / 3p will be orange inflatable buoys. Marks will not be numbered.*

Marks 4s and 4p will not be laid for a single fleet

**11.2** - *The starting and finishing marks are defined in instructions 12.2 and 14.1 respectively.*

**11.3** - *A Race Committee boat signalling a change of a leg of the course is a mark as provided in instruction 13.2.*

**11.4** - *As far as possible, a Race Committee boat will remain close to each mark.. Failure of a mark boat to be on station or to display her signal defined in instruction 23.1 will not be grounds for redress. This changes Racing Rule 62.1(a).*





## 12 - LE DEPART

**12.1** – Le départ des courses est donné conformément à la Règle de Course 26.

Si le pavillon U a été envoyé avec le signal préparatoire, aucune partie de la coque d'un bateau, de son équipage ou de son équipement ne doit être dans le triangle défini par les extrémités de la ligne de départ et la première marque pendant la dernière minute précédant son signal de départ. Si un bateau enfreint cette règle et est identifié, il doit être disqualifié sans instruction, sauf si le départ de la course est redonné ou si elle est recourue ou retardée ou annulée avant le signal de départ. Ceci change la règle 26 et 63.1. Quand le pavillon U est utilisé avec le signal préparatoire, la règle 29.1 ne s'applique pas. Les bateaux seront classés UFD ce qui change la règle A11.

**12.2** - La ligne de départ est située entre le mât du bateau "viseur de ligne", à laisser à bâbord, et le mât du bateau du Comité de Course donnant les signaux de départ, à laisser à tribord. Ces deux mâts arborent un pavillon orange.

**12.3** - Tout bateau qui n'a pas pris le départ quatre minutes après son signal de départ et non classé OCS est classé comme non-partant (DNS). Ceci modifie les Règles de Course A4 et A5.

## 12 - THE START

**12.1** - Races will be started using Racing Rule 26.

If Flag U has been displayed as the preparatory signal, no part of a boat's hull, crew, or equipment shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first mark during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing but not if the race is restarted or resailed or postponed or abandoned before the starting signal. This changes RRS 26 and 63.1. When Flag U is used as the preparatory signal, RRS 29.1 does not apply. The scoring abbreviation for a Flag U penalty is UFD. This changes RRS A11.

**12.2** - The starting line will be between the mast of the "starting mark boat", to be left to port, and the mast of the Race Committee signal boat, to be left to starboard. These two masts will be flying an orange flag

**12.3** - A boat starting later than four minutes after her starting signal and not scored OCS will be scored Did Not Start. This changes Racing Rules A4 and A5.



**12.4** - Dans la mesure du possible, le pavillon Premier Substitut est doublé par un bateau mobile qui passe au vent des concurrents en cas de rappel général.

### **13 – CHANGEMENT DU BORD SUIVANT DU PARCOURS**

**13.1** – Pour changer le bord suivant du parcours, le Comité de Course pourra mouiller une nouvelle marque ou déplacer la porte 3s / 3p ou la ligne d'arrivée à une nouvelle position.

La nouvelle marque est une bouée Jaune

**13.2** – Sauf à une porte, les bateaux doivent passer entre le bateau du Comité de Course signalant le changement du bord suivant et la marque la plus proche, en laissant la marque à bâbord et le bateau du Comité de Course à tribord. Ceci modifie la Règle de Course 28.1.

### **14 - L'ARRIVEE**

**14.1** - La ligne d'arrivée est située entre le côté parcours d'une bouée gonflable noire, et le mât d'un bateau d'un Comité de Course arborant un pavillon orange. Cette instruction ne s'applique pas lorsque la Règle de Course 32.2 s'applique.

**12.4** - *As far as possible, an attendant boat may display flag First Substitute in addition to the Race Committee signal boat, and cross in front of the boats, in case of general recall.*

### **13 - CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE**

**13.1** - *To change the next leg of the course, the Race Committee will lay a new mark, or move the gate 3s / 3p or the finishing line to a new position.*

The new mark will be a yellow one

**13.2** – *Except at a gate, boats shall pass between the Race Committee boat signalling the change of the next leg and the nearby mark, leaving the mark to port and the Race Committee boat to starboard. This changes Racing Rule 28.1.*

### **14 - THE FINISH**

**14.1** - *The finishing line will be between the course side of a white inflatable buoy, and the mast of a Race Committee boat flying a orange flag. This instruction does not apply when Racing Rule 32.2 does.*



## **15 - SYSTEME DE PENALITE**

**15.1** - La Règle de Course 42 s'applique telle qu'amendée par la Règle de Classe C.1.1(a).

**15.2** - L'Annexe P s'applique.

## **16 - TEMPS LIMITES**

**16.1** - Le temps limite du premier bateau en course après son signal de départ est de 90 minutes.

**16.2** - Tout bateau en course ne finissant pas dans les 20 minutes qui suivent l'arrivée du premier est classé comme n'ayant pas fini (DNF). Ceci modifie les Règles de Course 35, A4 et A5.

## **17 - RECLAMATIONS ET DEMANDES DE REPARATION**

**17.1** - Les formulaires de réclamation sont disponibles au Secrétariat du Jury. Les réclamations et demandes de réparation doivent être déposées par écrit à ce Secrétariat dans le temps imparti.

**17.2** - Le temps limite de réclamation est de 60 minutes après que le dernier bateau a fini la dernière course du jour.

## **15 - PENALTY SYSTEM**

**15.1** - *Racing Rule 42 will apply as altered by Class Rule C.1.1(a).*

**15.2** - *Appendix P will apply.*

## **16 - TIME LIMITS**

**16.1** - *The time limit for the leading boat after her starting signal is 90 minutes.*

**16.2** - *Boats failing to finish within 20 minutes after the first boat sails the course and finishes will be scored Did Not Finish. This changes Racing Rules 35, A4 and A5.*

## **17 - PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS**

**17.1** - *Protest forms are available at the Protest Committee Office. Protests and requests for redress shall be delivered there within the appropriate time limit.*

**17.2** - *The protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day.*





**17.3** - Les avis informant les concurrents des instructions dans lesquelles ils sont parties ou appelés comme témoins sont affichés au plus tard 30 minutes après l'heure limite de réclamation, ainsi que les heures prévues pour ces instructions. Les instructions ont lieu dans le local du Jury.

**17.4** - Les avis de réclamation du Comité de Course ou du Jury sont affichés pour informer les concurrents en application de la Règle de Course 61.1(b).

**17.5** - Une liste des bateaux qui, selon l'instruction 15.2, ont été pénalisés pour avoir enfreint la Règle de Course 42 est affichée.

**17.6** - Les infractions aux instructions 2, 19, 22, 24.1 et 24.2 ne peuvent faire l'objet d'une réclamation ou d'une demande de réparation par un bateau. Ceci modifie la Règle de Course 60.1(a). Les pénalités pour ces infractions peuvent être plus légères qu'une disqualification si le Jury en décide ainsi.

**17.7** - Le dernier jour des courses toute demande de réouverture d'une instruction doit être déposée

- (a) dans le temps limite de réclamation si la partie demanderesse a été informée de la décision la veille,
- (b) dans la demi-heure suivant la notification de la décision si la partie demanderesse a été informée de la décision le jour même.

Ceci modifie la Règle de Course 66.

**17.3** - Notices will be posted not later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Time schedule of the hearings will be posted within the same time. Hearings will be held in the Protest Committee office.

**17.4** - Notices of protests by the Race Committee or the Protest Committee will be posted to inform boats under Racing Rule 61.1(b).

**17.5** - A list of boats that, under instruction 15.2, have been penalised for breaking Racing Rule 42 will be posted.

**17.6** - Breaches of instructions 2, 19, 22, 24.1 et 24.2 will not be grounds for a protest or a request for redress by a boat. This changes Racing Rule 60.1(a). Penalties for these breaches may be less than disqualification if the Protest Committee so decides.

**17.7** - On the last racing day a request for reopening a hearing shall be delivered

- (a) within the protest time limit if the requesting party was informed of the decision on the previous day,
- (b) no later than thirty minutes after the requesting party was informed of the decision on that day.

This changes Racing Rule 66.



**17.8** – Le dernier jour des courses toute demande de réparation liée à une décision du Jury doit être déposée dans les trente minutes de l’affichage de cette décision. Ceci modifie la Règle de Course 62.2.

**17.8** - *On the last racing day a request for redress from a Protest Committee decision shall be delivered not later than thirty minutes after the decision was posted. This changes Racing Rule 62.2.*

## **18 - CLASSEMENT**

**18.1** – Le classement général est établi comme suit :

- (a) quand moins de quatre courses ont été courues, les points d’un bateau dans la régata sont le total de ses points,
- (b) quand quatre courses ou plus ont été courues, les points d’un bateau dans la série sont le total de ses points, en retirant son plus mauvais résultat.

**18.2** – Pour demander la correction d’une erreur prétendue dans les résultats d’une course ou d’une série, un bateau doit remplir un formulaire de demande spécifique disponible au Secrétariat de Course

**18.3** – L’abréviation utilisée pour une pénalité donnée en vertu de l’instruction 17.6 ou une pénalité de 5 points donnée en vertu de l’instruction 19.4 est DPI. Un bateau ainsi pénalisé ne peut pas recevoir plus de points qu’un bateau n’ayant pas fini (DNF) et les places des autres bateaux ne doivent pas en être changées

## **18 - SCORING**

**18.1** – *The regatta series score will be established as follows:*

- (a) *when fewer than four races have been completed, a boat’s series score will be the total of her race scores,*
- (b) *when four or more races have been completed, a boat’s series score will be the total of her race scores, excluding her worst score.*

**18.2** - *To request correction of an alleged error in posted race or series results, a boat shall complete a scoring enquiry form available at the Race Office.*

**18.3** - *The scoring abbreviation for a discretionary penalty imposed under instruction 17.6 or a five-point penalty imposed under instruction 19.4 will be DPI. A boat receiving such a penalty shall not be scored worse than Did Not Finish and the scores of the other boats shall not be changed.*



## **19 - REGLES DE SECURITE**

**19.1** - L'attention des concurrents est attirée sur les Règles de Course fondamentales 1 et 4. En particulier, les concurrents se doivent d'apprécier leurs propres capacités et celles de leur bateau et de ne prendre le départ ou de continuer la course que s'ils estiment pouvoir le faire sans danger, compte tenu du vent, de l'état du plan d'eau et des prévisions météorologiques.

**19.2** - Tout bateau qui abandonne doit le signaler, sauf cas de force majeure, à un bateau du Comité de Course et, de plus, obligatoirement au Secrétariat de Course dès son arrivée à terre et au plus tard à l'heure limite de dépôt des réclamations.

**19.3** - Le port des équipements individuels de flottabilité tels que décrits par la Règle de Classe C.3.1 est obligatoire en permanence sur l'eau. Ceci modifie la Règle de Course 40.

**19.4** - Un émargement à partir des listes des inscrits est mis en place. Un membre de chaque équipage doit personnellement émarger sur une liste mise à disposition au Secrétariat de Course chaque jour de course avant le départ sur la zone de course, et dès chaque retour à terre. La délégation de signature n'est pas admise.

## **19 - SAFETY REGULATIONS**

**19.1** - *Competitors' attention is drawn to the fundamental Racing Rules 1 and 4. Especially, competitors will have to form an estimate of their own ability and their boat fitness and make sure they will be able to start or continue to race without risk, after taking into consideration the strength of the wind, water conditions and weather forecast.*

**19.2** - *A boat that retires from a race shall notify both a Race Committee boat (except in circumstances outside his control) and the Race Office as soon as possible and within the protest time limit.*

**19.3** - *Personal flotation devices, as described in Class Rule C.3.1, shall be worn at all times whilst afloat. This changes RRS 40.*

**19.4** - *A "sign on / sign off" procedure will be established. Each race day one member of each crew shall sign personally a list available at the Race Office before going on the race area, and as soon as possible after coming back ashore. The signature of a representative is invalid.*



La liste d'émargement au départ est ouverte une heures avant le premier signal d'avertissement prévu par le programme des courses et fermée à l'heure de départ de la première course du jour. La liste d'émargement au retour est ouverte jusqu'à l'heure limite de dépôt des réclamations.

Tout bateau qui enfreint cette instruction reçoit une pénalité de 5 points pour chaque course du jour concernée, sans instruction. Ceci modifie les Règles de Course 63.1 et A5.

## **20 - REMPLACEMENT D'UN MEMBRE D'EQUIPAGE**

**20.1** - Une fois l'inscription confirmée et acceptée, le remplacement d'un membre de l'équipage peut être autorisé une seule fois par le Comité de Course. La demande doit être formulée par écrit au Secrétariat de Course en temps utile. Dans la mesure du possible, mention de l'autorisation éventuelle du changement est affichée. Le nouvel équipage doit courir le reste des régates. L'équipage originel demeure l'équipage officiel et bénéficie des résultats du nouvel équipage pour l'application de l'instruction 18.

*The list to "sign on" will be open from one hour before the first scheduled warning signal up to the starting signal of the first race of the day. The list to "sign off" will be open up to the protest time limit.*

*Any boat not complying with this instruction will get a penalty of 5 points for each race affected that day without a hearing. This changes Racing Rules 63.1 and A5.*

## **20 - REPLACEMENT OF A CREW MEMBER**

**20.1** - After registration, substitution of one of the two members of a crew may be permitted once by the Race Committee. A written application shall be lodged in due time with the Race Office. As far as possible, any such permission will be posted. The new crew shall sail the remainder of the regatta. The previous crew will remain the official one and will get the benefit of the scores of the new crew for the application of instruction 18.



## **21 - VERIFICATIONS DE JAUGE**

**21.1** - Avant la clôture de la confirmation des inscriptions, chaque bateau doit avoir subi les contrôles de jauge décidés par le Comité de Course. Ces contrôles ne relèvent pas les équipages de leur responsabilité d'assurer la permanence de la conformité de leur bateau aux Règles de Classe.

## **22 - PUBLICITE DE L'EPREUVE**

**22.1** - Les bateaux doivent arborer la publicité fournie par l'autorité organisatrice.

Il est obligatoire de mettre les deux autocollants fournis par l'organisation à l'inscription sur les deux côtés de l'étrave comme indiqué dans l'annexe 4

## **23 - BATEAUX OFFICIELS**

**23.1** - Les bateaux officiels sont identifiés comme suit :

- bateaux du Comité de Course : pavillon YCPR,
- bateaux du Jury : pavillon jaune avec inscription "Jury".

## **21 - EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS**

**21.1** - Before closure of the registration, each boat will be inspected by the Race Committee. These inspections will not release competitors from their responsibility to keep their boat in conformance with the Class Rules during the races.

## **22 - EVENT ADVERTISING**

**22.1** - Boats shall display event advertising supplied by the organizing authority.

It is compulsory to stick the 2 stickers provided by the organization at the registration, both side of the bow; as shown in attachment 4

## **23 - OFFICIAL BOATS**

**23.1** - Official boats will be marked as follows:

- Race Committee boats: YCPR flag
- Protest Committee boats: yellow flag with "Jury" written on.





## **24 - BATEAUX ACCOMPAGNATEURS**

**24.1** - Tout bateau d'équipe nationale ou d'assistance privée doit arborer son pavillon de nationalité ou un pavillon portant les trois lettres de nationalité de façon visible, ou avoir un tel pavillon fixé en permanence de chaque côté du bateau.

**24.2** - Après qu'un signal préparatoire a été donné, et tant que les concurrents sont en course, les bateaux d'équipes nationales ou d'assistance privée doivent quitter la zone de course et se maintenir à l'écart et sous le vent des concurrents en course. Ils ne doivent plus communiquer avec les concurrents en course, sauf en cas de personne en danger.

**24.3** - En cas de retard, d'annulation ou de rappel général, ces bateaux peuvent revenir dans la zone de course et communiquer à nouveau jusqu'à ce qu'un nouveau signal préparatoire soit fait.

**24.4** - Si un bateau accompagnateur manque d'observer ces règles, le concurrent assisté, ou l'ensemble de l'équipe nationale, peut être pénalisé.

## **24 - SUPPORT BOATS**

**24.1** - *All support boats shall fly their national flag or a flag with their three national letters clearly displayed, or shall be permanently marked with a sticker of their national flag or of their three national letters on each side of the boat.*

**24.2** - *After a preparatory signal has been made and while boats are racing, support boats shall leave the race area and shall keep clear and to leeward of all boats while racing. They shall not communicate with boats while racing, except in case of emergency.*

**24.3** - *Should there be a postponement, an abandonment or a general recall, support boats may re-enter the race area and resume communication until the next preparatory signal is made.*

**24.4** - *If a support boat fails to observe these requirements, the assisted boat, or the whole team of the concerned country, may be penalised.*



## **25 - PRIX**

**25.1** - Les trois premiers équipages reçoivent les médailles offertes par l'AS 470 France.

**25.2** - Le classement général de la régata n'est proclamé et les prix ne sont distribués que si au moins trois courses ont été validées.

## **26 - DECHARGE DE RESPONSABILITE**

**26.1** - Les concurrents participent aux régates à leurs propres risques. Voir la Règle de Course 4. L'autorité organisatrice n'accepte aucune responsabilité en cas de dommage matériel, de blessure ou de décès dans le cadre des régates, aussi bien avant, pendant, qu'après les régates.

## **27 - ASSURANCE**

**27.1** - Chaque bateau participant doit détenir une assurance valide en responsabilité civile d'une couverture de 1,5 Million d'euros par événement ou équivalent.

## **25 - PRIZES**

**25.1** - Medals will be awarded to the first, second and third crews by the French 470 Class Association.

**25.2** - The final regatta series ranking list will be declared and the prizes will be awarded only if at least three races are completed.

## **26 - DISCLAIMER OF LIABILITY**

**26.1** - Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See Racing Rule 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

## **27 - INSURANCE**

**27.1** - Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of 1,5 Million Euros per event or equivalent.



## **ANNEXE 1 ATTACHMENT 1**

### **PROGRAMME DES COURSES SCHEDULE OF RACES**

(all times are in local time)

#### **Schedule**

**Registration:** the Race Office will open on Wednesday, the 8th of April 2015 at 10:00

Each competitor shall confirm his/her entry at the Race Office by Thursday, the 9th of April 2015 at 11:00.

Registration office opening hours : on the 8th : from 10:00 to 13:00 / From 14:00 to 18:00.

On the 9th : from 09:00 to 11:00.

**Pre-race measurement inspections:** inspections will begin on 8th April 2015 at 10:00.

Each boat shall pass the inspections and have a set of sails stamped by the Regatta Chief Measurer by 9<sup>th</sup> April 2015 at 11:00.

Measurement opening hours : on the 8th : from 10:00 to 13:00 / From 14:00 to 18:00.

On the 9th : from 09:00 to 11:00.

**Courses:** from 9th to 12th April 2015

The scheduled time of the first warning signal for the first race is 14:00 on 9th April.

The first warning signal on each following day should be : 11:00 on the 10th / 11:00 on the 11th / 10:00 on the 12th

**Maximum of twelve races per fleet over four days**

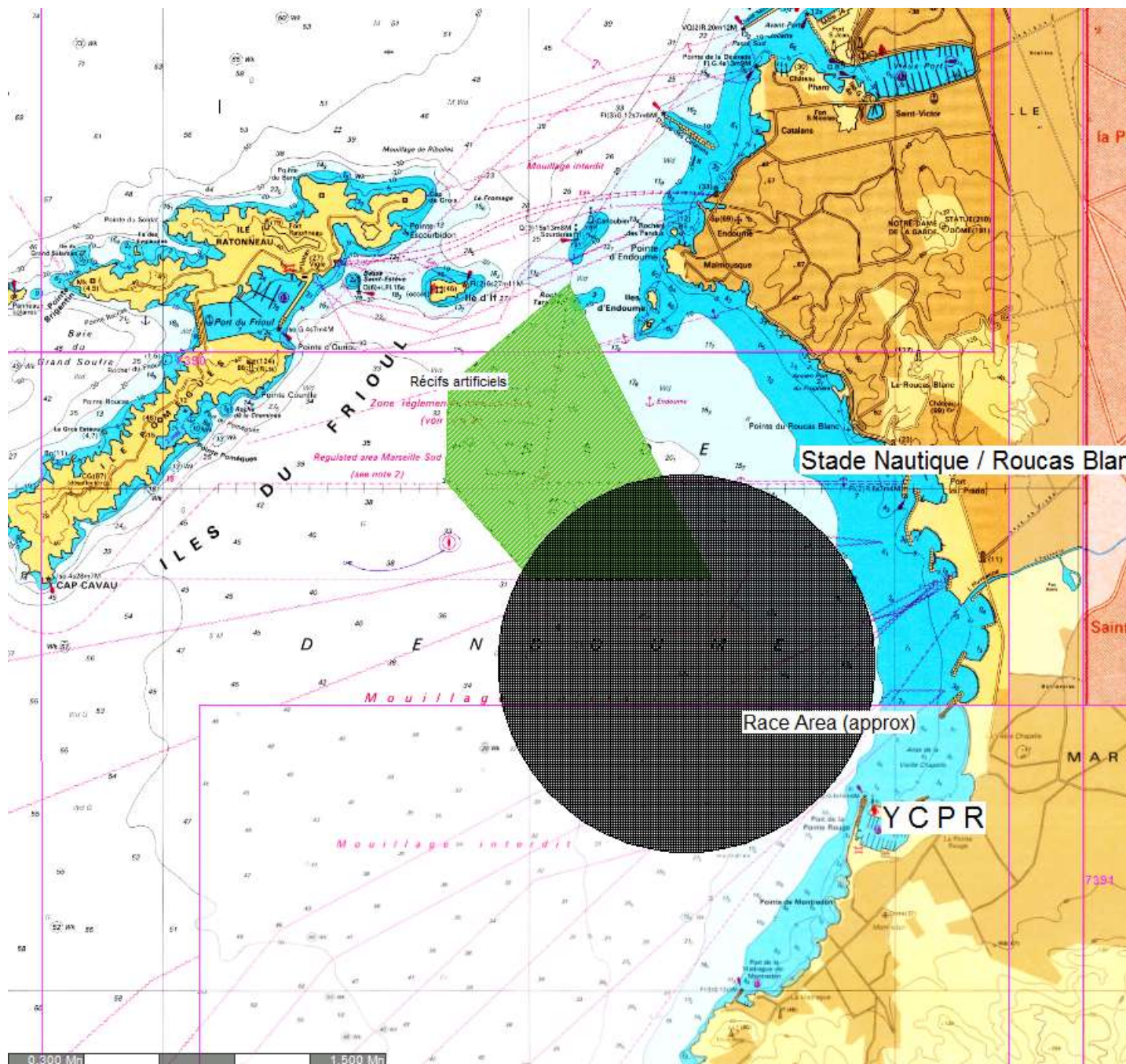
**(No more than three races a day).**

**No warning signal will be done after 15:30 on 12th April 2015**





**ANNEXE 2 / ZONE DE COURSE  
ATTACHMENT 2 / COURSE AREA**





### **Annexe 3 - ATTACHMENT 3**

## **DEFINITION DES PARCOURS - COURSE TYPES**

### **Trapèzes Olympiques**

Les marques 1 et 2 doivent être laissées à bâbord.

A la marque 3s / 3P, les bateaux doivent passer entre les deux bouées de la marque (porte) depuis la direction de la marque précédente et contourner l'une des deux bouées pour se rendre à la marque 2. Ils doivent laisser à bâbord au moins une des deux bouées pour se rendre à l'arrivée.

Les valeurs numériques des angles de la figure sont données à titre indicatif.

Ordre des marques à contourner :

### **Trapèze Olympique avec boucle externe**

### **Olympic trapezoid courses**

*Course marks 1 and 2 shall be rounded to port.*

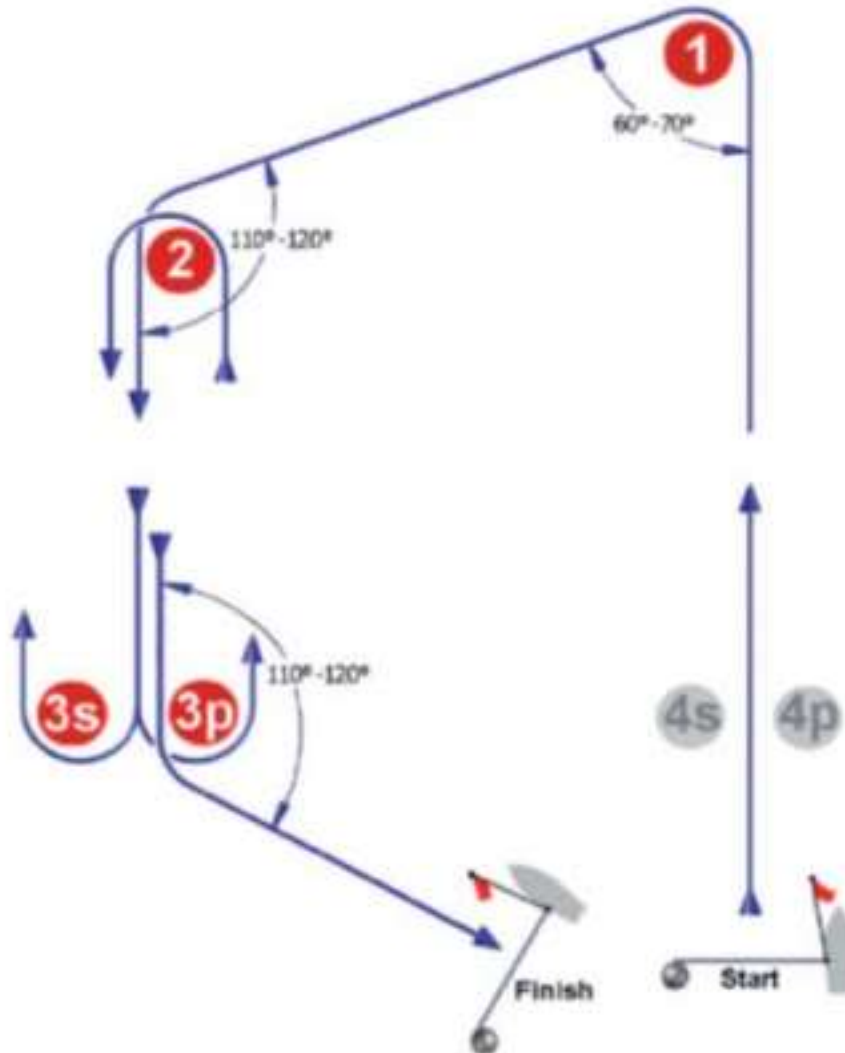
*At course mark 3s and 3p, boats shall sail between the gate marks from the direction of the previous mark and round either gate mark when going to mark 2. They shall round to port at least one gate mark when going to the finishing line.*

*Numerical values of angles on the diagram are indicative.*

*Order of marks to be rounded:*

### **Olympic trapezoid with inner outer loop**





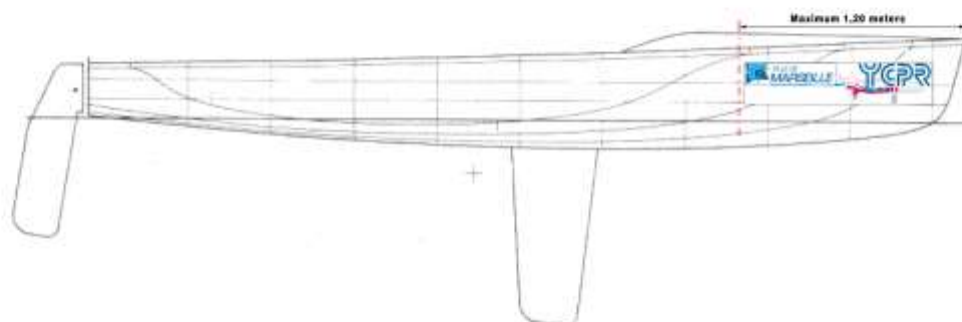
### OUTER LOOP

O2: Start - 1 - 2 - 3s/3p - 2 - 3s/3p - finish

O3: Start - 1 - 2 - 3s/3p - 2 - 3s/3p - 2 - 3s/3p - finish



**ANNEXE 4**  
**ATTACHMENT 4**



**Prescriptions of the Fédération Française de Voile  
Racing Rules of Sailing 2013-2016**

**Applying to foreign competitors**

**RRS 64.3**

FFVoile Prescription (\*):

The jury may ask the parties to the protest, prior to checking procedures, a deposit covering the cost of checking arising from a protest concerning class rules.

**RRS 67**

FFVoile Prescription (\*):

Any question about or request of damages arising from an incident involving a boat bound by the Racing Rules of Sailing or International Regulation to Prevent Collision at Sea depends on the appropriate courts and will not be dealt by the jury.

**RRS 70. 5**

FFVoile Prescription (\*):

In such circumstances, the written approval of the Fédération Française de Voile shall be received before publishing the notice of race and shall be posted on the official notice board during the event.

**RRS 78**

FFVoile Prescription (\*):

The boat's owner or other person in charge shall, under his sole responsibility, make sure moreover that his boat complies with the equipment and security rules required by the laws, by-laws and regulations of the Administration.

**RRS 86.3**

FFVoile Prescription (\*):

An organizing authority wishing to change a rule listed in RRS 86.1 in order to develop or test new rules shall first submit the changes to the FFVoile, in order to obtain its written approval and shall report the results to FFVoile after the event. Such authorization shall be mentioned in the notice of race and in the sailing instructions and shall be posted on the official notice board during the event.

**RRS 88**

FFVoile Prescription (\*):

Prescriptions of the FFVoile shall be neither changed nor deleted in the notice of race and sailing instructions, except for events for which an international jury has been appointed.

In such case, the prescriptions marked with an asterisk (\*) shall be neither changed nor deleted in the notice of race and sailing instructions. (The official translation of the prescriptions, downloadable on the FFVoile website [www.ffvoile.fr](http://www.ffvoile.fr), shall be the only translation used to comply with RRS 90.2(b)).

**RRS 91**

FFVoile Prescription (\*):

The appointment of an international jury meeting the requirements of Appendix N is subject to prior written approval of the Fédération Française de Voile. Such notice of approval shall be posted on the official notice board during the event.

**APPENDIX R**

FFVoile Prescription (\*):

Appeals shall be sent to the head-office of Fédération Française de Voile, 17 rue Henri Bocquillon, 75015 Paris – email: [jury.appel@ffvoile.fr](mailto:jury.appel@ffvoile.fr)